

CONTENTS

- 1 はじめに/ Introduction
- 2 労働規則改正の概要 (2)/ Summary of Labour Rules 2015 (Amendment) 2022 (2)
- 3 EPZ 労働規則の概要(2)/ Summary of Bangladesh EPZ Labour Rules 2022 (2)
- 4 2022 年 12 月の主な法律・規則等の改正・制定情報/ Updates on Legislations in December
- 5 編集後記/ Editor's Note

Introduction

2023 年になりました。昨年、新型コロナウイルスの影響に加え、ロシアのウクライナ侵攻による世界経済への影響など、試練が続いた年でもありましたが、今年は、バングラデシュへの投資がさらに活発になることを期待し、引き続き、皆様のお役に立てるよう、邁進してまいります。

前号に続き、労働規則の改正および EPZ 労働規則についてご紹介致します。

本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマのご要望がございましたら、fsaori@tny-legal.com までご連絡頂けますと幸いです。

労働規則改正の概要 (2)

前号 (No.7) では、「Permanent Work」の定義と女性労働者に関する規定の改正について紹介しました。その他の重要な修正を以下に紹介します。

(3) 労働組合

改正された労働規則では、労働組合の結成に重点が置かれています。**労働組合**は、バングラデシュ労働法に基づいて設立および登録された労働者または使用者による組合であり、その目的は、労働者と使用者間の関係を規制することです。一方、**参加委員会**は使用者と労働者の代表者で構成される組織であり、その主な機能は、労働者と使用者の間で組織（会社）への帰属意識を醸成・発展させ、組織（会社）に対するコミットメントと責任を労働者に認識させることとされています。

規則 183 (4) は、組織/会社に労働組合がある場合、参加委員会を設立する必要はなく、既存の参加委員会は労働組合の設立直後に廃止されると規定しています。

(4) 派遣労働者の権利

「請負業者（派遣会社）を通じて派遣される労働者の賃金は、正社員として同等の業務に従事する労働者の賃金を下回ってはならず、その基本給は、請負業者（派遣会社）が（派遣先へ）請求する賃金額の 50% を下回ってはならない」という規定が追加されました。

さらに、規則に基づき、すべての請負業者（派遣会社）は、ライセンスの取得後 6 か月以内に「労働者社会保障基金」の名称で銀行口座を開設する必要があります。全労働者の基本給の 1 か月分相当額を当該銀行に預金し、翌年からは既存の従業員は基本給の 15%、新入社員は基本給の 1 か月分を当該基金に預金しなければなりません。退職金制度（Gratuity Fund Scheme）が既に設置されている組織/企業は、新たに「労働者社会保障基金」を設置する必要はないと規定されています。

(5) 未消化の年次有給休暇の現金化の計算方法

すべての労働者は、未使用の年次有給休暇に対して現金を受け取ることができます。ただし、現金化できるのは年に1回に限られ、また年次有給休暇の半分以上を現金化することはできません。未消化の年次有給休暇の現金化の計算については、前月の月給総額（時間外手当および賞与を除く）を30で割り、該当する年次有給休暇日数を乗じて算出したものとなります。

EPZ 労働規則の概要 (2)

基金に関する規定について、前号 (No.7) で紹介しています。その他の重要な規定を以下に紹介します。

(3) 出産手当金

第3章にて、出産手当金について規定しています。規則33は、妊娠中の労働者に対する使用者および他の労働者の義務と責任について定めています。規則36は、妊娠中の労働者の労働日の算出について規定しています。EPZ労働法第32条(2)に従い、出産手当金は、日給、週給または月給の平均賃金で支払われ、平均賃金は、当該女性労働者の直近3か月間の賃金総額を実働日で割って算出されます。

また、当該3か月間に女性労働者に支払われた年次有給休暇の現金化および祝祭賞与は、出産手当金の算出の基礎となる賃金総額に含まれないものとします。

(4) 参加委員会 (Participatory Committee)

第9章の規則220に基づき、WWA (Workers' Welfare Association) の Executive Council が設立されていないまたは解散した場合、使用者は、事業開始後3か月以内に参加委員会を設立しなければなりません。規則232に従い、参加委員会は、少なくとも3か月ごとに会議を開催しなければならず、会議の報告書と議事録の写しは、会議から7日以内に最高経営責任者や役員に送付されるものとします。

(5) 未消化年次有給休暇の現金化

労働者は、要求することにより、未消化の年次有給休暇を現金化することができます。その年に付与された未消化の年次有給休暇については、現金化することができませんが、繰り越された未消化の年次有給休暇は現金化することができます。年次有給休暇の現金化の算出方法は、直近の月給総額（基本給+家賃手当+医療手当）を30で割った金額です。

Summary of Labour Rules 2015 (Amendment) 2022 (2)

Amendments on classification of Permanent work and Female Worker related provisions are introduced in the last issue (No.7). Some other significant amendments are introduced below.

(3) Trade unions

The rules emphasizes on the formation of trade unions instead of participation committees. **Trade union** is trade union of workers or employers formed and registered under the Bangladesh Labour Act and its purpose is to regulate the relations between workers and employers. While, **Participation committee** consists of the representatives of the employer and the workers, and its main function is to inculcate and develop sense of belonging to the establishment among the workers and employers and to aware the workers of their commitments and responsibilities to the establishment. Rule 183 (4) stipulated that if there is Trade Union in any organization/company, participation

committee is not necessary to be formed, and an existing participation committee will be ceased immediately after formation a trade union.

(4) Rights of employees under third party contractors

The provision “the wages of any worker supplied through a contracting agency shall not be less than the wages prescribed for any worker engaged in a similar permanent position and his/her basic wages shall not be less than 50% of the wages charged by the contracting agency” has been added in the Rule. Moreover, in the rules, every contractor is required to open a bank account in the name of “Workers Social Security Fund” within 6 months of obtaining the license. An amount equivalent to one month's basic salary shall be deposited in the said bank of all the workers and from next year 15% of basic salary for old employees and one-month basic salary for new employees should be deposited to this fund and for employees of those organizations/companies where gratuity scheme is already in existence in the contracting organizations there will be no need to create a special security fund.

(5) Calculation of Encashment of unused annual leave

Any worker is eligible to receive cash money against the unspent annual leave. However, encashment can be done only once per year and more than the half of the annual leave cannot be cashed out at the end of the year. Regarding the calculation of encashment of unused annual leave, it is calculated by dividing the monthly gross wages of the last month (excluding overtime allowance and bonus) by 30 and multiplying by the number of annual leave days.

Summary of Bangladesh EPZ Labour Rules 2022 (2)

Provisions related to Fund are introduced in the last issue (No.7). Some other significant provisions are introduced below.

(3) Maternity welfare Benefits

Chapter 3 prescribes maternity welfare benefits. Rule 33 provides the duties and responsibilities of the employer and fellow worker towards a pregnant worker. Rule 36 prescribes the workday counting process for the maternity welfare benefits. In accordance with section 32(2) of the EPZ Labour Act, the maternity benefit is payable at the rate of daily, weekly or monthly average wages, and the average wages shall be calculated by dividing the total wages earned by the concerned female worker during 3 months immediately preceding the date on notice of pregnancy by the number of days she actually worked during that period. The amount of encashment of accrued annual leave and festival bonus payable to the female worker during the preceding 3 months shall not be included in the calculation of the total wages for maternity welfare benefits.

(4) Participatory Committee

In accordance with Rule 220 in Chapter 9, if the executive council of the workers' welfare association is not formed or dissolved in any organization, every employer of such organization will form a participatory committee within 3

months after the commencement of the activities of the said organization. The Participatory Committee shall meet at least once in every 3 months and copies of all reports and minutes of meetings of participatory committees shall be sent to the chief executive and responsible officers of the organization within 7 days of the meeting.

(5) Encashment of unused annual leave

A worker may, on demand, encash unused annual leave under Rule 114. However, the worker may not encash his unspent annual leave which was granted the immediate previous year. While, the worker may encash accumulated unspent annual leave. The amount of encashment of unused annual leave is calculated by dividing the total wages (basic wages + house allowance + medical allowance) of the previous month by 30.

2022年12月に発出された主な法令情報(12月11日~1月10日)/Major updates on Legislations in December 2022 & January 2023 (11 December to 10 January)

Official Extraordinary Gazette Notification Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
07- Jan	IDCOL SIGNS PARTICIPATION AGREEMENT WITH BANGLADESH BANK FOR UTILIZING REFINANCE SCHEME FOR GREEN PRODUCTS/PROJECTS/INITIATIVES TO THE TUNE OF BDT 400 CRORE	IDCOL (Infrastructure Development Company Limited)
10- Jan	Circular for No Electricity No Payment.	BPDB (Bangladesh Power Development Board)

Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
12- Dec	DOS Circular Letter No. 36: List of Holidays for the year 2023.
13-Dec	Submission of information to (ISS) Integrated Supervision System
13-Dec	FE Circular No. 36 Import transactions under usance terms
14-Dec	BRPD Circular Letter No. 50: L/C Margin for Import of Rice and Wheat
15-Dec	FE Circular No. 37 Discount claims against export trade
18-Dec	BRPD Circular Letter No. 51: Loan Classification
19-Dec	ACD Circular No. 08: Formulation of Bangladesh Bank Agricultural Development Common Fund (BBADCF)
19-Dec	DOS Circular Letter No. 37: Time limit to bring down excess investment in Capital Market
01-Jan	BRPD Circular No. 01: Establishment of Export Facilitation Pre-finance Fund (EFPF)
04- Jan	FEID Circular Letter No. 01: Time extension for placement of fund from Offshore Banking Operations (OBOs) to Domestic Banking Units
05-Jan	BRPD Circular Letter No. 01: Loan/Investment Write-off Policy
08-Jan	FEID Circular Letter No. 02: Regarding simplification of documentary formalities for opening Non-Resident Investor's Taka Accounts (NITAs)

ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。

例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的なお取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい
- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

編集後記/ Editor's Note

年末年始は一時帰国しておりました。人生で初めてのフライトキャンセルを経験しましたが、新しい出会いもあり、楽しく過ごした時間をブログにアップしました！本年もよろしくお願ひ致します。

<https://tnylegalbd.livedoor.blog/archives/18608993.html>

During the New Year holidays, I returned to Japan temporarily. I experienced a flight cancellation for the first time in my life, but I met new people and spent fun time at the airport! Thank you for your continued support in this year.



本稿は、2023年1月10日現在の情報に基づきます。

The information in this Newsletter is the information as of 10 January, 2023.

TNY Legal Bangladesh Limited

Address: House 67, Road 4, Block C, Banani
 Email: info@tnygroup.biz/ Phone: +8801979433866
 URL: <https://www.tny-bangladesh.com/>



HP



Facebook



Blog